

SPORT

# Kurier

Heft Nr. 105

18. Jahrgang

16. April 2008

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

# Vier- u. Marschländer



Die F-Jugend der JSG ACN beim HANSANO-CUP 2008  
Ein tolles Beispiel für den Jugendsport !



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

## Aus dem Inhalt:

SG Bille und SCVM	S. 5
Ehrenamt 2007 im SCVM	S. 8
Neues bei der 2. D-Jugend	S. 16
3. Vereinsmeisterschaft Einrad	S. 20
SVA Splitter	S. 28
JSG ACN HANSANO-CUP	S. 34
Ju-Jutsu Rückblick im SVCN	S. 36
Kindermaskerade im SVCN	S. 40



# Michael Garbers

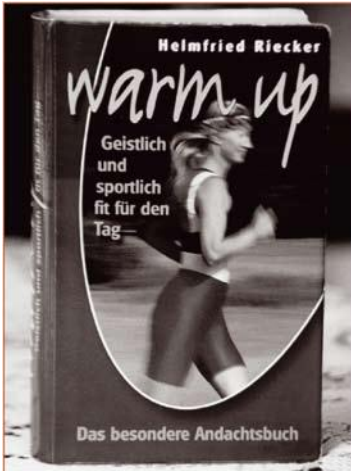
**Elektroanlagen GmbH**  
Beratung | Planung | Ausführung  
**Notdienst 0172-432 88 03**

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                          |                     |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen        | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen   | 24 Std. Notdienst   |

**Kirchenheerweg 152**  
**21037 Hamburg**  
Fax 723 87 10 • e-mail: [g@rbers.com](mailto:g@rbers.com)

0 40 **7 23 88 03**



## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenanstöß: **Einen Vorteil haben !**  
Missionarisch in der Welt des Sports

„So übervorteile nun keiner seinen Nächsten, sondern fürchte dich vor deinem Gott; denn ich bin der Herr, euer Gott.“

3. Mose 25,17

**H**eißt das denn nun, seinen sportlichen Vorteil nicht zu nutzen? Nein, das bestimmt nicht. Sport lebt vom Vergleich miteinander. Menschen mit dem größten Trainingsumfang haben in der Regel auch den größeren Vorteil. Und wenn Fleiß und Talent zusammenfallen, ist das immer ein Vorteil gegenüber dem Trainingsfaulen und einem, der wenig aus seinem Talent zu machen bereit ist.

Im Bibelwort jedoch geht es um eine unrechtmäßige Übervorteilung. Mose warnt davor, sich auf Kosten anderer zu bereichern. Dies gilt in Fragen des Besitzes wie bei Ahab, der Nabot umbringen ließ, um seinen Weinberg zu bekommen. Herodes hatte unrechtmäßig die Frau seines Bruders, und das Neue Testament warnt davor, in ähnlicher Weise jemandem den Ehepartner auszuspan-

„Warm up“  
das besondere Andachtsbuch  
Hänsler Verlag  
71087 Holzgerlingen - Best.-Nr. 393.256

**BAU**  
**GRUBE**

FACHHANDEL FÜR  
BAUSTOFFE ALLER ART

**Bauen Sie auf uns!**

Telefon 040/793132-0 • Fax 040/7238317

**Hausbau?**  
**Umbau?**  
**Renovierung?**

Egal, wie schwierig Ihr Bauvorhaben auch ist, bei uns bekommen Sie alle Baustoffe, die Sie brauchen.

Und bei Fragen stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.

Von Anfang an.

# ZEYN HOLZBAU GmbH

Telefon 040/7372571 · Telefax 040/7375569

- Zimmerei • Innenausbau
- Abbundtechnik • Tauchimprägnierungen

Zeyn Holzbau GmbH · Durchdeich 127 · 21037 Hamburg

nen. Die Versuchung zum unrechten Vorteil ist oft fein strukturiert. · Schiedsrichterbeeinflussung in dem Wissen, dass dieser korrekt gehandelt hat, · Beschimpfung des Gegners, um ihn psychisch zu manipulieren. · Lügen oder schweigen bei der Frage nach der Wahrheit, eine zur Schau gestellte Überlegenheit. · Der Motor des Ganzen heißt: "Ich will auf jeden Fall das mir gesteckte Ziel erreichen, koste, was es wolle.."

Diese Haltung wird das Zeugnis von Jesus kosten und das, was durch ihn aufgebaut werden konnte, unter Umständen langfristig zerstören. Der ergaunerte Vorteil hat kurze Beine.

Das Schlimmste aber ist, dass es sich Gott nicht bieten lassen wird. Wenn dort steht „.. **sondern fürchte dich vor deinem Gott**“, heißt das auch: Habe einen tiefen Respekt davor, dass er dir den Rücken kehren könnte. Nichts kann einen noch so großen Vorteil einbringen, dass es den Verlust der Führung Jesu „wert“ wäre. In den zwei Worten „**euer Gott**“ liegt seine ganze Zuneigung zu dir. Du hast den Schöpfer des Himmels und der Erde auf deiner Seite, du bist von vornherein im Vorteil. Du hast es nicht nötig, dir auf irgendeine Art einen anderen zu suchen, - im Leben wie im Sport.

Helmfried Riecker

Vier- und Marschländer Sportkurier  
TOP im Heimatgebiet  
am 18. Juni 2008 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.

## Impressum

Herausgeber:	SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.
Herstellung:	Verlag Helga Fiege In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
Verlag und Sportwerbung:	Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379 eMail: info@scvm1899.de
Redaktion und Anzeigen:	Gunnar R. Fiege eMail: kurier@scvm1899.de Tel.: (040) 793 19 379
Druck:	HS Druck & Satz Service Curslackter Deich 145, 21039 Hamburg Tel.: (040) 723 37 01
Erscheint:	alle zwei Monate

**ROTH**  
**REISEBÜRO**

Gut beraten in den Urlaub



Bergedorfer Str. 115 · 21029 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 21 60 63  
Telefax (0 40) 7 21 37 34



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
Internet: www.scvm.de - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Pernitt	Tel.: 7373635	Basketball - Melanie Lange	Tel.: 01728943327
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Gymnastik - Geschäftsstelle	Tel.: 7239929
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Judo AG - Rudolf Gleide	Tel.: 8903471
Jugendwart - Bastian Beck	Tel.: 01715316926	Laufen / Walking - Dieter Gladiator	Tel.: 7230724
Presse - Erhard Dammeyer	Tel.: 7230228	Tischtennis - Lothar Baumann	Tel.: 7230404
Hallenkordinator - S. Niemand	Tel.: 7373490	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball - Siegfried Niemann	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Birgit Schmidt	Tel.: 7238765	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	„Pluspunkt Gesundheit“ - A. Hadamitzky	Tel.: 7238546

### Präsidenten-Kolumne

### Kritik ja, aber wie ?

Liebe Sportlerinnen, liebe Sportler, mir ist es völlig klar, dass ich mit dieser Kolumne sicherlich den Nerv vieler nicht treffen werde, oder der Eine oder Andere sich auf den Schlips getreten fühlen wird. Das ist mir bewusst, aber nicht gewollt, vielmehr will ich zum Nachdenken anregen. Jedoch ist es offensichtlich an der Zeit dieses Thema einmal anzugehen.

Zum einen ist mir wichtig deutlich zu machen, dass ich Kritik wünsche, dass Kritik unersetzbar ist um weiter voran zu kommen. Zum anderen habe ich die Erwartungshaltung Kritik in einem offenen Gespräch zu führen. Hier besteht die Möglichkeit in einem Dialog die unterschiedlichen Meinungen auszutauschen, aktuelle Sachstandsinformationen zu erhalten und vor allen Dingen Gedanken auszutauschen um dringend notwendige Veränderungen auf den Weg zu bringen. Mir ist bis dato nicht bekannt, dass sich der Vorstand und die Abteilungsleiter solchen Gesprächen, wenn sie den überhaupt gefordert werden, nicht stellen.

Sollte diese Vorgehensweise nicht ausreichen, ist selbstverständlich auch die Schriftform in sachlicher Art und Weise zu nutzen, aber bitte ohne jegliche Drohgebärden. Wer sich nicht an diese Vorgehensweisen hält verhärtet in den meisten Fällen unnötigerweise die Fronten, und trägt zu einer

sachorientierten Lösung der Situation nichts, aber auch gar nichts bei!

Ich empfinde es in der Zwischenzeit als leider typisch deutsch einfach erst einmal drauf zu hauen ohne wirklich vorher darüber auch nur ein wenig nachzudenken, was ich mit „meiner Vorgehensweise“ erreiche und verursache.

Dazu passt der Spruch: „Vermeintliche Kritiker sind wie Eunuchen, sie wissen wie es gemacht wird, sie wissen wie es geht, aber sie sind nicht fähig es selbst zu tun.“

Gerade im Ehrenamt übernehmen viele freiwillig Aufgaben um der Gemeinschaft zu dienen. Persönliche Vorteile erwartet niemand davon, aber zumindest ein wenig Respekt und ordentlichen, freundlichen Umgang, und das Recht auch einmal etwas falsch einzuschätzen.

Meine Ausführungen schließe ich mit der Aufforderung weiterhin sachliche Kritik zu üben um unseren Sportverein weiter zu entwickeln, um uns voranzubringen. Kritik ist nicht Mittel zum Zweck, Kritik in sachlicher Form ist der erste Schritt zur positiven Veränderung.

Mit sportlichen, freundlichen Grüßen

Norbert Pernitt

1.Vorsitzender SCVM

# Wasserratten aufgepasst !

Zum 01.04.2008 ist der SCVM auf Anregung einiger Hobby-Triathleten in unserem Verein der **Schwimmgemeinschaft Bille Hamburg** beigetreten.

Damit wird das sportliche Angebot des SCVM um viele tolle Möglichkeiten erweitert. Für einen Spartenbeitrag von 7 Euro im Monat ist man automatisch Mitglied der SG Bille und kann sämtliche Kursangebote der Schwimmgemeinschaft in Anspruch nehmen.

Es gibt (auch wettkampf- und leistungsorientierte) Schwimmgruppen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, für die keine weiteren Kosten anfallen (z.B. trainiert die Triathlon-Schwimmgruppe mittwochs von 21-22 Uhr und freitags von 19-20 Uhr), sowie weitere Angebote, für die Mitglieder deutlich reduzierte Kursgebühren zahlen (Wassergewöhnung und Nichtschwimmer-

kurse für Kinder sowie Aquafitness und Rückenschule für Erwachsene).

Alle Kurse finden im Bille-Bad statt. Detaillierte Informationen findet man im Internet unter [www.sgbille.de](http://www.sgbille.de). Ansonsten erteile ich über das bestehende Kursangebot auch gerne telefonisch Auskunft unter der Telefonnummer 723 93 23.

Hinweisen möchte ich in an dieser Stelle auf den am 28.06.2008 ab 11:00 Uhr am Hohen- deicher See stattfindenden **13. Vierlanden-Triathlon**, zu dem sich auch unerfahrene Hobby-Triathleten ohne DTU-Startpass für eine Jedermann-Distanz (500m Schwimmen - 20 km Radfahren - 5 km Laufen) im Internet unter [www.vierlanden.triathlon.de](http://www.vierlanden.triathlon.de) anmelden können.

Renate Moh  
Schwimmabteilung



(Trainingszeiten auf Seite 41)



## Tanktreff Ohde

# Freie Kfz.-Werkstatt

### Meisterbetrieb



**Günstig tanken  
in Kirchwerder**

**Reparaturen und Service aller Fabrikate • TÜV und AU im Hause**  
**Biodiesel • LKW-Diesel**

Norderquerweg 15 • 21037 Hamburg • Tel. 040 / 723 12 86 • Fax 723 32 31



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

## Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**

## Volleyball im SCVM

Bereits kurze Zeit nach der Eröffnung der neuen Sporthalle im Jahr 1997 fand sich eine Gruppe sportbegeisterter Männer und Frauen überwiegend aus Fünfhausen zusammen um miteinander Volleyball zu spielen.

Als Mann der ersten Stunde ist Harald Eg-

gert auch heute noch mit stetig wachsender Begeisterung dabei. Er ist Cheforganisator, Hauptsponsor, nicht nur für bereits mehrere Sätze Trikots, sondern auch Spezialist für Geburtstagshäppchen und Getränke.

Als Frau der ersten Stunde stieß Petra Voß im gleichen Jahr dazu.



Nachdem die Truppe jahrelang ohne Trainer aber mit viel Spaß an der Sache gespielt hat, kam durch diverse Abgänge und Neuzugänge ab dem Jahr 2003 nunmehr etwas Spielkultur hinzu.

Außerdem begab man sich auf die Suche nach einem Trainer.

Mit Thilo König fand sich ein Mitspieler bereit, das Training vorzubereiten und gezielt einige Übungen und Spielzüge zu probieren. Hierdurch haben sich alle deutlich in ihrer Leistung steigern können, sodass es letztendlich für alle mehr Spaß bringt. Nachdem auch

Zertifizierter Fachbetrieb

- Heizungsbau und Solaranlagen
- Sanitär- und Abwassertechnik
- Barrierefreie Bäder
- Bauklempnerei



### SANITÄRTECHNIK

**Harald Witthöft**

Spadenländer Hauptdeich 15 737 36 95  
21037 Hamburg

Telefax 737 55 46

Schmeißen Sie  
Ihren "Alten" raus.  
Brennwerttechnik  
zu fairen Preisen  
mit

Meistergarantie

noch die Beach-Volleyball-Anlage eingeweiht wurde, sind einige Leute aus der Truppe im Volleyball Fieber und spielen mehrfach in der Woche (Viktor, Valle, Ingo, Harald, Detlev, Maren und Natascha).

Die Truppe ist allerdings nicht nur auf dem Volleyball-Platz häufig anzutreffen, sondern lässt auch keine Fete aus. Egal ob runde Geburtstage, Silberhochzeitsfeiern, Billard bei Harald oder Umzüge, es feiern alle gern und bleiben oft bis in die frühen Morgenstunden.

Auch die Weihnachtsfeiern auf dem Kiez sind legendär.

Leider sind wir im Moment etwas knapp an Leuten. Wir würden uns daher über Mitspieler, egal ob männlich oder weiblich, freuen. Kommt doch einfach mal am Donnerstag um 20:00 Uhr in Fünfhausen in der Sporthalle vorbei. Wenn Ihr Glück habt gibt es vielleicht grad Häppchen an dem Tag.

Petra Voß





## **aktiv markt**

### **Harald Eggert**

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

## Botschafter Ehrenamt 2007 im SCVM

Anlässlich der Generalversammlung 2008 des SCVM im Fährhaus Tatenberg wurden traditionell wieder Botschafter für das Ehrenamt geehrt.

Wie in den Jahren davor machte der 1. Vorsitzende Norbert Pernitt die Bekanntgabe des Ehrentitels wieder besonders spannend.

Schrittweise führte er die gespannt lauschenden Anwesenden durch Schilderung der besonderen Merkmale und Verdienste an die zu ehrenden Personen heran. Stellvertretend für alle Ehrenamtlichen im Verein fiel die Wahl des Vorstandes auf **Eva Wroblowski** und **Andrè Tansky**.

Eva engagiert sich seit Jahrzehnten in der Gymnastikabteilung. Sie springt ein, wenn ein Übungsleiter ausfällt, übernimmt organisatorische Aufgaben der zur Zeit nicht

besetzten Leitung der Gymnastikabteilung und motiviert viele Sportler regelmäßig zur Teilnahme am Ernteumzug.

Andrè setzt sich vorbildlich bei der Betreuung und dem Training der Fußballjugend ein. Er betreut zur Zeit die G-Jugend (4 bis 6 Jahre) und hatte in der Vergangenheit zeitweise 34 Jugendliche auf dem Platz. Die Beiden sind immer ansprechbar und flexibel.

So wurden sie stellvertretend für die ca. 200 anderen Übungsleiter und für die vielen anderen Ehrenamtlichen im Verein geehrt. Sie sind ein leuchtendes Beispiel und ihnen gebührt der Dank aller Mitglieder unseres Vereins, denn ohne unsere ehrenamtlichen Mitarbeiter könnte der Verein nicht existieren.

G.Fiege





## Seniorentreffen der Damen in Ochsenwerder

Zum siebten mal trafen sich am 1. Januar 2008 die Damen der ehemaligen Gymnastik und Turntruppe des OSV in der Wein- und Friesenstube bei Arne Meyer.

Diese Treffen sind inzwischen Tradition geworden. Die große Beteiligung macht mich als Organisatorin froh. In diesem Jahr waren

wieder 14 Ehemalige dabei. Es wird von früher erzählt und viel von den Enkelkindern berichtet.

In nächstem Jahr hoffe ich, dass alle wieder dabei sind in dieser fröhlichen Runde.

Irene Seevers

Meisterbetrieb  
**CWWT**  
**WARNECKE**

Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 30 37  
Telefax (040) 737 37 72

### Fachgerechte Ausführung

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

Millionen haben es schon  
...und Sie?



**Ha-Ra**®

im Original  
natürlich sauber mit System

### Heike Woller

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
Allermöher Deich 70  
21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
Ansprechpartner



**De**  
**Hoorsnieder**

**Inge Holst**  
Zollenspieker Hauptdeich 134  
21037 Hamburg - Tel.: 723 83 84

Öffnungszeiten: Di: - Fr: 9:00 - 18:00 Uhr - Do: bis 19:00 Uhr  
Sa: 7:00 - 12:00 Uhr  
Anmeldungen erbeten

Mittwoch  
Kindertag - 6 €

außer Hausbesuche  
möglich

**T.A.S. Gartenbau-Cup 2008**  
**Hallenturnier für F-Junioren im Jahrgang 2000**  
**Samstag, 19. Januar 2008**

Die 3. F-Jugend des SCVM bedankt sich recht herzlich bei ihrem Sponsor, der Firma T.A.S. Gartenbau.

Pünktlich um 9.00 Uhr war am Samstag, den 19. Januar 2008, in der Sporthalle Fünffhausen Anpfiff zum 1. T.A.S. Gartenbau-Cup 2008. Ein Hallenturnier für F-Junioren-Mannschaften im Jahrgang 2000.

Unsere 3. F-Jugend, die gleich mit zwei Mannschaften – SCVM Schwarze Trikots und SCVM Rote Trikots – aufliefen, standen den F-Junioren der folgenden Vereine gegenüber:

**A.S.V. Bergedorf 85, Düneberger SV, Escheburger S.V, J.S.G. ACN, S.C. Schwarzenbek und S.V. Wilhelmsburg.**

Die Mannschaften, die in zwei Gruppen gegeneinander spielten, boten tolle und spannende Spiele. Besonders in Erinnerung bleibt sicherlich das Vorrundenspiel A.S.V. Bergedorf 85 gegen SCVM Rot. Der SCVM Rot führte mit 1:0 bis etwas 30 Sekunden vor Schluss der A.S.V. Bergedorf 85 das Spiel noch ausgleichen konnte. Hier wurde dann auch bei den Kindern schnell der Ruf nach dem Videobeweis laut. Hat Torwart



Anton den Ball auf der Linie gerettet oder war er im vollen Umfang hinter der Torlinie? Wir werden es nie erfahren und der Fußballgott hat wohl ein weiteres Geheimnis zu hüten. Alle nahmen es sportlich, zumal das Ergebnis keine Auswirkungen auf die Vorrunden-Abschlusstabelle hatte und so spielten SCVM Rot dann um den dritten Platz gegen SCVM Schwarz. Der SCVM Rot gewann mit 3:0 nach Siebenmeter-schießen und wurde Dritter des Turniers.

Ein weiteres Highlight bekamen die Zuschauer dann mit dem Finale zu sehen,

**Vierländer Elektrounternehmen**

*Herbert Hillermann*

**Inh. Martin Natzel-Höfler**

**Meisterfachbetrieb seit 1930**



- **Elektroanlagen**
- **Gewächshaus-Computer**
- **Elektro- und Küchenladen am Warwischer Hinterdeich 170**

**Telefon 040 / 7 23 09 09 · Fax 040 / 79 31 93 98**

welches der S.V. Wilhelmsburg und der S.C. Schwarzenbek bestritten. Der S.V. Wilhelmsburg ging früh durch ein so genanntes „Kullertor“ in Führung. Die Schwarzenbeker gaben sich jedoch nie auf, zeigten Moral, kämpften und kamen mit der Schlusssirene durch ein Freistoßtor zu dem hochverdienten Ausgleich. Das anschließende Siebenmeterschießen konnte der S.C. Schwarzenbek für sich entscheiden und wurde Turniersieger.

Bei der abschließenden Siegerehrung sollte niemand mit leeren Händen nach Hause gehen.

Alle Kinder erhielten einen Pokal vom Fachgeschäft Pokale Lütten und für jede Mannschaft gab es einen Ball und einen Einkaufsgutschein von Sport Wolgast. Für das leibliche Wohl sorgten viele fleißige Helfer der 3. SCVM F-Junioren, die auch das Catering in Eigenregie übernommen haben.

Der vierstündige Budenzauber von Fünfhausen hatte alle begeistert und wird in

2009 seine Fortsetzung finden.

*Matthias Grimberg*



Escheburger SV bei der Siegerehrung

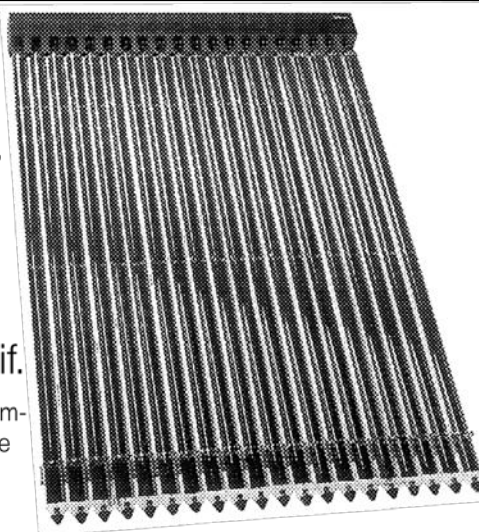
**Die Platzierungen:**

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. S.C. Schwarzenbek | 5. Escheburger SV      |
| 2. S.V. Wilhelmsburg | 6. A.S.V. Bergedorf 85 |
| 3. SCVM Rot          | 7. Düneberger SV       |
| 4. SCVM Schwarz      | 8. J.S.G. ACN          |

# ASTRON® Solar-Kollektor- System:

Sonnenenergie  
„frei Haus“ – zum Nulltarif.

Leistungsstarke Vakuumröhren zur Warmwassererzeugung. Als Systemkomponente Ihrer ökologischen Heizung.  
Ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz.



**ELCO  
KLOCKNER**

Heiztechnik

**KW KARL WOLLER**

Gas- und Wasserinstallation, Heizung,  
Klempnerei, Bedachung

Allermöher Deich 70 · 21037 HH · Tel.: (040) 737 54 23

## Neue Trikots für die G.- Jugend

Pünktlich zum ersten Spieltag der Hallenmeisterschaft waren unsere neuen Trikots da.

Claus Gese (links) von der Schuhmarke **BELMONDO** überreichte die neue Ausstattung an das Team der G-Jugend des SCVM.

Die neuen Trikots sollten sich als wahre Glücksbringer erweisen. In den ersten beiden Runden der Hallenmeisterschaft blieben wir ohne Gegentor und gewannen alle 8 Spiele.

Am Ende der Hallenmeisterschaft waren wir das einzige Team in unserer Staffel das **kein** Spiel verloren hat.

Ein Dank geht auch noch an unsere Eltern die uns immer zu den Turnieren begleitet haben (auch bei Schicksalsschlägen in der Familie) und so einen großen Anteil an dieser tollen Mannschaft haben!

**WIR SIND EIN TEAM!**

Andè Tanski



**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60

**MANFRED  
KLEMMER**

Hans Heinrich  
**Pinnau**



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

3 x stark beraten...

B e r g e d o r f

A h r e n s b u r g

R e i n b e k



## Mercedes à la carte. Herbert Mühle.

► Bei uns finden Sie die Leistungsfähigkeit eines modernen Mercedes-Benz-Partners in der persönlichen und entspannten Atmosphäre eines Familienbetriebes. Wir halten

die ganze Vielfalt der Mercedes-Welt für Sie bereit und nehmen uns Zeit für Ihre Wünsche. Nicht nur in Bergedorf, sondern auch in Ahrensburg und Reinbek. Herzlich Willkommen!



Mercedes-Benz

# Herbert Mühle

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
Lehfeld 6 · 21029 Hamburg-Bergedorf  
Telefon: 040 72570-70



# REITSPORTARTIKEL bei GARTENBAUBEDARF W. HOFFMANN



Pflegeprodukte • Putzkisten • Gerten • Bürsten • Striegel • Reithosen • Westen  
Sicherheitshelme • Handschuhe • Verleih von Turnier-Jackets für Kinder

Kirchwerder Hausdeich 163 · 21037 Hamburg · Telefon (040) 723 13 70 · Telefax (040) 723 28 34

# SC Vier- und Marschlande



**30.**  
April

## Tanz in den Mai

*mit der  
Show-Band*

**VALENDRAS**

Einlass um 19 Uhr

Vorverkauf: 13,- € Kartenvorverkauf im Vereinshaus  
Abendkasse: 15,- €

**01.**  
Mai

um 15.00 Uhr, Einlass ab 14.00 Uhr

## Otto Garbs und die Vierländer Musikanten

**HIMMELFAHRT**

Disco  
**Capelletti** **REVIVAL**

Ab 19.00 Uhr mit DJ Peter Ernst

**02.**  
Mai

## KIDSDISCO

17-21.00 Uhr mit DJ Peter Ernst

**In der alten Brotfabrik Süderquerweg**



## Die richtigen Reifen für jedes Auto.

Alle Marken bis 20 Zoll. Zu fairen Preisen. Lassen Sie sich beraten. Anruf genügt.

**Shell Station Heinrich Riecken GmbH**  
Kirchwerder Landweg 546, 21037 Hamburg  
Tel/Fax: 040/723 03 06



## Verehrte Sportfreunde!

Am 30.04.08, Einlaß 19.00 Uhr, veranstaltet der SCVM wieder den „Tanz in den Mai“

In diesem Jahr findet erst u.- einmalig die Veranstaltung in der „Alten Brotfabrik Wendeln“

am Süderquerweg/ Auf dem Sülzbrack statt.

Die **Show- Band Valendras** sorgt für Stimmung und Musik.

Der Kartenvorverkauf hat begonnen. Alle Abteilungsleiter, so ich auch, haben Karten im Vorverkauf für:

13,00 €, Abendkasse 15,00 €.

Wer sich ab jetzt Karten im Vorverkauf sichern möchte, kann diese u.a. bei mir käuflich gegen Bares erwerben.

Mit Freundlichen Grüßen Siegfried Niemand

## Ihre Tankstelle in Kirchwerder:

- OIL! Energy Card
- Autowäsche
- Frischer Kaffee + Brötchen
- BIO-DIESEL
- Hermes Paket-Shop

**OIL!**  
**frei & flott**

Mo. - Sa. 6.30 - 20.00 Uhr  
So. 7.30 - 20.00 Uhr



– Station Zollenspieker

Gaby u. Thorsten Münch · Kirchenheerweg 162 · 21037 Hamburg

Telefon 7 23 87 02 · Telefax 7 23 99 62

## ***Viel Neues bei der 2. D-Jugend:***

### ***Trainer, Betreuer, Trikot-Sponsor***

Als die 2. D des SCVM letztes Jahr am 25. November das Hallenturnier des SV Nettelnburg-Allermöhe (SVNA) in Bergedorf spielte, fiel sie nicht nur durch ihre schicken Trikots auf. Mit fünf Siegen aus fünf Spielen gewannen die 96er aus Ochsenwerder, Moorfleet und Fünfhausen auch das Turnier und spielten sich dabei zeitweise in einen echten Rausch.

Wer weiß: Vielleicht hatten die neuen Garnituren ja sogar etwas mit dem Erfolg in der Halle am Ladenbeker Weg zu tun. Die Vereinsfarben sind in den Jerseys, Hosen und Stutzen so schick eingesetzt, dass es den Jungs und dem einzigen Mädchen im Team, Dalina Saalmüller, anscheinend noch mehr Spaß machte, Ball und Gegner laufen zu lassen.

Gesponsert hat den Trikotsatz Thomas Oelrich, der in den Vier- und Marschlanden seit einigen Jahren die Produkte und Leistungen der LVM-Versicherung anbietet. Das passt gut zusam-

men, obwohl Thomas Oelrich ein Gewächs der Gegend ist, während die LVM aus Münster in Westfalen stammt und sich hier in der Gegend in puncto Bekanntheit noch auf dem aufsteigenden Ast befindet. „Das Sponsoring soll dazu beitragen, die Versicherung, die deutschlandweit über 2100 Agenturen mehr als drei Millionen Kunden betreut, auch im Norden zu etablieren“, erläutert *Thomas Oelrich* den Grund seines Engagements. Dass sich die Gelegenheit dazu im Jugendfußball in seiner Heimatregion ergab, war für den Fan des FC St. Pauli dann fast ein Elfmeter. Finanzberater Oelrich ist in seinem Büro am Ochsenwerder Elbdeich 347 unter der Telefonnummer 040 - 723 77 444 zu erreichen.

Aber nicht nur die Trikots sind neu; auch sonst ist bei der 2. D eine Menge in Bewegung - trotz aller Kontinuität. Die Mannschaft spielt und trainiert seit 2003 zusammen; Trainer Thorsten Jacob-  
*weiter auf Seite 18*



**GRANIT MARMOR**  
**OLAF DIRCKS**  
**STEINMETZMEISTER**

**SANDSTEIN**

Küchenarbeitsplatten  
Waschtische  
Natursteintreppen  
Bodenbeläge

Tischplatten  
Fensterbänke  
Individuelle  
Steinmetzarbeiten

Grabmale  
Grabeinfassungen  
Nachschriften  
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



*Wir machen den Weg frei*

 **Vierländer Volksbank eG**

Süderquerweg 155  
21037 Hamburg

Tel.: 040/79339-0  
Fax: 040/79339-139

[www.vierlaender-volksbank.de](http://www.vierlaender-volksbank.de)

**Heizöl · Diesel · Schmierstoffe  
Brennerwartung · Tankreinigung**



**Erich Harden**  
Brennstoff – Holz – Mineralölhandel



 **723 20 38**

Kirchwerder Hausdeich 116 · 21037 Hamburg

ARAL Markenvertriebspartner  
geprüfter ARAL Fachbetrieb  
ARAL Kraftstoffe  
ARAL Heizöle



**Timmann**

Süderquerweg 651  
**21037 Hamburg**

*"Der Service macht's!"*

 **737 50 20**



**Radio-Gätjens**

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

**TV Service**

**SAT Anlagen**

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: [radio-gaetjens@t-online.de](mailto:radio-gaetjens@t-online.de)



# BESTATTUNGEN E. Leverenz

Erd-, Feuer- und anonyme Beisetzungen  
auf allen Friedhöfen · Seebestattungen  
Überführungen · Tag- und Nachtdienst

**Vier- und Marschlande**

**☎ 723 700 80**

**Bergedorf-Lohbrügge**

Lohbrügger Landstr. 145a · August-Bebel-Str. 208 **☎ 730 28 00**

## *Fortsetzung von Seite 16*

sen und Betreuer Jörn Gerwens hatten die damalige 4. F-Jugend übernommen. Jörn ist mittlerweile weggezogen; den Betreuer-Job übernahm zuerst Matthias Reuß und dann Stefan Schleif. Der hatte allerdings von Beginn an eher die Funktion eines Co-Trainers – was nicht wenig dazu beigetragen haben dürfte, dass die Kondition des Teams so laufintensive Tor-Festivals wie beim SVNA-Turnier überhaupt zulässt.

Der tiefste Schnitt für die Mannschaft ist jedoch noch ganz frisch: Thorsten Jacobsen hatte schon vor längerer Zeit angekündigt, dass ihm das Traineramt, verbunden mit allen möglichen organisatorischen Aufgaben, die daran hängen, auf die Dauer zuviel werden würde. Mehr jedenfalls, als er mit seinem Job vereinbaren kann. Irgendwie hat er dann zwar immer wieder einen Monat drangehängt, aber Anfang des Jahres war dann wirklich Schluß mit der Mehrfachbelastung: Stefan hat die Mannschaft als verantwortlicher Trainer übernommen, sein neuer Co ist Jörg Stuhlmacher.

Aber so ganz trennt sich der alte Coach, der den Hut so lange aufhatte, dann doch

nicht von seinem Team. Er steht ihm weiterhin als Betreuer zur Verfügung, was die Spielerin und die Spieler sicher freut, denn im Verlauf der Jahre haben sie viel Vertrauen zu ihrem ersten Trainer gefasst. Profitieren dürfte die 2. D aber auch in Zukunft von Thorstens guten Verbindungen zu diversen Sponsoren (und möglichen Sponsoren), die er als Vertriebsleiter eines Telekommunikationsunternehmens nebenher aufbaut und pflegt.

Jetzt ist es jedoch an den beiden Neuen, Stefan und Jörg, die kommenden fußballerischen und persönlichen Entwicklungsschritte der Kinder zu begleiten und zu betreuen. Viel davon wird sicher mit der Gewöhnung an das 11er-Feld zusammenhängen, auf dem sich selbst die Talentiertesten gelegentlich noch ein wenig taktisch verlaufen.

Bange machen lässt sich die sportliche Leitung davon jedoch nicht; die Latte hängt hoch, folgt man Jörg Stuhlmacher. Der Co gibt die Parole aus:

**„Wir wollen auf dem 11er-Feld an die Spitze!“**

Heinrich Seeger (info@seegerhh.de)

3 Jahre Garantie  
•••  
Regelmäßige  
Brillenreinigung  
•••  
Fachkundige  
Brillenanpassung  
•••  
Lühmann  
Sehtest  
•••  
Ständige  
Brillen-Inspektion




**Kostenloser Sehtest!**

Telefon 724 55 66  
*Wir sehen uns im*





## Die 2. D-Jugend des SCVM in ihren neuen Trikots

*Hintere Reihe v. l.: Trainer Stefan Schleif, Loris Busch, Philipp Heikes, Christopher Staak, Betreuer Thorsten Jacobsen, Lukas Sooth, Leon Koslowski, Daniel Seeger, Nicklaas Meyer, Co-Trainer Jörg Stuhlmacher;*  
*vordere Reihe v. l.: Dennis Möller, Patrick Voß, Adrian Beeken, Dalina Saalmüller, Fabian Meier, Ken Jacobsen, Dennis Stuhlmacher;*  
*liegend: Timo Eilk; es fehlen: Jannik Otto, Emil Prister, Jesper Reuß.*

Der servicefreundliche  
Abholmarkt




Sander Deichweg 5  
21037 Hamburg  
Kirchwerder  
Tel. 723 04 44  
Fax 723 93 61

*iecken's Getränke Depot*

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr - Samstag von 8:00 bis 16:00 Uhr durchgehend

### 3. Vereinsmeisterschaft im Einradfahren

Kurz nach Weihnachten war es soweit. Die neu gemischten Gruppen in Kirchwerder standen fest und trainierten für die Vereinsmeisterschaft im Februar. Alle waren mit Feuereifer dabei. Es wurde der Obstacle-Parcour (Hindernisrennen mit Hütchen) gefahren, Wettrennen veranstaltet und Geschicklichkeitsaufgaben geübt. Ein paar Wochen vor der Vereinsmeisterschaft wurden noch schnell Choreographien einstudiert. Alle waren mächtig

stolz auf sich und freuten sich, als es endlich soweit war.

Am 10. Februar wurden zum 3. Mal die Vereinsmeisterschaften in Fünfhausen ausgetragen. Viele Kinder und Jugendliche Einradfahrerinnen und Einradfahrer vom Sportclub Vier- und Marschlande nahmen daran teil. Als sich die 98 Teilnehmer angemeldet hatten, ging es gleich mit dem Rundenfahren in der Turnhalle los. Anschließend wurde die Geschicklichkeit der

Einradfahrerinnen und Einradfahrer abgefragt. Es wurde zum Beispiel über Rampen gefahren oder Plastikflaschen im Vorbeifahren aufgehoben.

Dank des schönen Wetters wurden draußen auf der Tartanbahn für die älteren Jahrgänge (ab 1997) die 100 Meter Rennen gefahren. Hier fuhren die Kinder und Jugendliche auf besonderen Rennrädern. Nachdem alle Kinder und Jugendliche alle Aufgaben, die sie konnten erfüllt hatten, wurden die Wett-

### "Geiht nich, giff't nich!"



#### HEIZUNGSBAU METALLBAU

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen  
und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)



Fenster · Türen · Innenausbau  
 Rolladen · Markisen · Wintergärten  
 Möbelbau · Schränke · Treppen  
 Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
 Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37



**MALEREIBETRIEB**

**J. Kahmann** GmbH

- Fassaden-  
beschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14

**Max und Tyl draußen  
 beim 100 Meter Rennen**

kampfzettel zur Auswertung abgegeben.

In der Zwischenzeit wurden die Choreogra-  
 phien der einzelnen Gruppen vorgeführt.

Danach war es auch schon soweit: Die  
 Platzierungen der Jahrgänge standen fest.  
 Die Kinder versammelten sich nervös in  
 der Mitte der Halle und warteten darauf,  
 dass ihr Name aufgerufen wurde. Alle be-  
 kamen eine Urkunde und einen Lolli. Die  
 ersten drei Plätze bekamen auch noch eine  
 Medaille. Hier nun noch einmal die ersten  
 drei Plätze:

**Jahrgang 2001:**

1. Anna-Lena Ahrens
2. Sina Schröder
3. Anna Schönfeld

*weiter Seite 22-24*





**Eine super Beteiligung bei der 3. Vereinsm**

## EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD  
HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)



## Meisterschaft in der Sporthalle Fünfhausen



# BURWIECK

Süderquersweg 218  
21037 Hamburg

[www.tischlerei-burwieck.de](http://www.tischlerei-burwieck.de)

## der Tischler

Fenster • Treppen  
Innenausbau • Wintergärten  
Einbruchschutz

☎ (040) 723 02 50

Fax (040) 723 83 50

[treffpunkt-vierlande.de](http://treffpunkt-vierlande.de)



**Benedikt beim Geschicklichkeitsfahren**

Fortsetzung von Seite 21

**Jahrgang 1995/1996:**

1. Janina Knoblow
2. Laura Heitmann
3. Lina Pätzold

**Jahrgang 1999:**

1. Alina Meyer
2. Denise Dangeleit
3. Leonie Neubauer

**Jahrgang 1998:**

1. Nane Buhk
2. Katharina Timm
3. Jil Themann

**Jahrgang 1997:**

1. Marielle Surmont
2. Lisa Kramer
3. Vanessa Höhne

**Jahrgang 1992/1993/1994:**

1. Maximilian Eichholz
2. Tyll Nelle
3. Ana Konert

Auch diese Vereinsmeisterschaft war durch Teilnehmer, Helfer und Zuschauer, mal wieder ein voller Erfolg.

An dieser Stelle noch einmal ein dickes Dankeschön an alle helfenden Hände, die durch ihre Hilfe den Wettkampf bereichert haben.

Nun wird schon fleißig für die Hamburger Meisterschaft im Mai trainiert. Und wer dieses Jahr noch nicht daran teilnehmen kann, hat auf jeden Fall im nächsten Jahr wieder die Chance, sein Können und seine Fortschritte bei der 4. Vereinsmeisterschaft zu präsentieren!

Sarah Clasen und Maximilian Eichholz (Gruppenhelfer aus Kirchwerder)

**Ein Stamplatz neben dem Telefon:**

*Branchen- und Firmenübersicht*

Werbewirksam und alle 2 Monate aktuell

auf der letzten Seite im

**Vier- und Marschländer  
Sport-Kurier**





**Alle Übungsleiter und Helfer zusammen**

**FÜNFHAUSENER**  
**Gebr. KOHLEPP**  
**GETRÄNKE- & WEINHAUS** GMBH



- Kühlservice**
- \*\*\*
- Tische und Stühle**
- \*\*\*
- Ware auf Kommission**
- \*\*\*
- Kofferraum-service**

**GETRÄNKEVERTRIEB + VERLEGER** Inhaber Klaus Kohlepp

Süderquerweg 652 – 658  
 21037 Hamburg  
 Tel.: (0 40) 737 22 28  
 Fax: (0 40) 737 44 45



**HOLSTEN PILSENER**



## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift: Klaus Meyer, Kirchenstegel 9, 21039 Hamburg  
 Telefon: (040) 723 57 85  
 Vereinslokal: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182  
 Geschäftsstelle: Telefon: (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: www.sv-altengamme.de  
 E-mail: info@sv-altengamme.de

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Poth	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlich	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Klaus Meyer	Tel.: 7235785	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Fußballobmann:	Karl-Heinz Eggers	Tel.: 7239618	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 0172 7256491	Badminton:	Margit Wiese	Tel.: 7235954
Liga 2. Herren:	Carsten Puttfarcken	Tel.: 7235931	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Gesundheit:	Marlis Karlich	Tel.: 7235149	Nordic Walking:	Barbara Seebohm	Tel.: 74129266
Fußball-Jugend:	Dierk Utecht	Tel.: 7235105			

## Jahreshauptversammlung 2008

Für die satzungsgemäße Jahreshauptversammlung hatte der Vorstand alle Mitglieder durch unterschiedliche Bekanntmachungen fristgerecht eingeladen.

Wie schon so oft konnte der 1. Vorsitzende, Bernd Mohr, leider nur wenige interessierte Mitglieder begrüßen. Dabei konnten Vorstand, aber besonders die Obleute der einzelnen Abteilungen, von sportlich erfolgreichen und interessanten Veranstaltungen berichten. Auch die Ehrung langjähriger Mitglieder ist stets ein besonderer Tagesordnungspunkt.

Mit der Bestätigung eines ausgeglichene Kassenabschluss durch die Kassenprüfer, konnte das abgelaufene Geschäftsjahr 2007 durch eine einstimmige Entlastung des Vorstandes abgeschlossen werden. Bei den Neuwahlen ergaben sich keine Veränderungen, lediglich konnte kein Fußballobmann gefunden werden.

Die Versammlung erteilte dem Vorstand den Auftrag, nach weiterer Suche einen geeigneten Kandidaten kommissarisch mit den Aufgaben zu beauftragen.

Beim Tagespunkt „Verschiedenes“ wurde

über den Einsatz eines Geschäftsführers gesprochen. Peter Kohls berichtete über den Wunsch die Fußball-Europameisterschaft in ähnlicher Form wie die WM zu übertragen. Er wird sich um die Organisation kümmern.

Hermann Harden berichtete über den Förderkreis, der aber Nachwuchssorgen hat. Hier nochmals ein Dankeschön für die vielfältige Unterstützung.

Michaela Alpen plant mit weiteren fleißigen Helfern eine erneute Teilnahme am City-Lauf in der neuen Hafen-City am 14.6.2008. Interessenten können sich bei ihr melden. Immer wieder stellt sich abschließend die Fragen; Warum folgen so wenige Mitglieder der Einladung zur Jahreshauptversammlung? Ist es die Angst, dass man einen Posten übernehmen muss?

Hier wären doch aber der Zeitpunkt durch positive Kritik und neuen Anregungen wirkungsvoll die Vereinsarbeit mit zu gestalten.

Klaus Meyer



# THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:**

**Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg



## Umbau ? Ausbau ?

Individuelle Beratung und Planung. Vom Entwurf über Bauantrag bis zur Durchführung, von erfahrener Architektin aus Neuengamme. Gern erstelle ich Ihnen ein unverbindliches Angebot.



**Architektin Irene Spitzner-Kracht**

Tel: 040/720 6116 / [www.spitzner-kracht.de](http://www.spitzner-kracht.de)



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUFG AN, WAS MAN DARAUS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- **Balkenrost**
- **weiße Wanne**
- **Treppen usw.**

- **Sohle**
- **Decken**
- **alles aus Beton**

## Wolfgang Wehr

**Gartenbaugeräte**

Verkauf · Wartung · Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 88 60



# SVA- SPLITTER

Zum 20.01.2008 hatte der Vorstand alle passiven Mitglieder des SVA zum traditionellen Fröhshoppen in unser Vereinslokal bei Waltraud und Wolfgang eingeladen. Hierbei haben sich alte Weggefährten nach längerer Zeit wieder getroffen, und bei Schnittchen und Getränken über vergangene Zeiten geklönt. Es hat den Teilnehmern gut gefallen.

Wir freuen uns auf eine weitere Saison mit Jens Andorf, dem Trainer unserer ersten Herren und sind sicher, dass die Zusammenarbeit auch weiterhin so gut klappen wird.

Frank Sander war schon wieder aktiv! Mit Ronald Bade, Michi Scheer und Rolf Peters hat er dafür gesorgt, dass das Problem mit der Abluft in den feuchten Duschräumen behoben werden konnte. Dafür sagen wir „Vielen Dank!“ Jetzt müssen die Decken nur noch durchtrocknen und dann kümmern wir uns um den Anstrich.

In der Herzsportgruppe wurde mit Dr. Lux der „Ernstfall“ geprobt. Für echte Notfallsituationen haben wir uns entschlossen, in der Turnhalle einen Defibrillator zu installieren. Dieser wird in einem Kasten für alle sichtbar an der Wand hängen. Niemand muss Angst haben, damit etwas falsch zu machen. Das Gerät „erklärt“ die Nutzung für jeden verständlich.

An dieser Stelle sagen wir - auch im Namen von Jutta - unseren engagierten Ärzten im wahrsten Sinne des Wortes HERZlichen Dank! Da ohne sie, diese Sportstunden gar nicht stattfinden könnten.

Den Firmen Holger Ewers Transporte und Erwin Beilfuß Kältetechnik danken wir für ihre Unterstützung! Die Kühlung von „Turnierutensilien“ ist damit auch bei tropischen Temperaturen gesichert.

Die Kinderturnstunde für unsere 6-10 Jährigen findet zur Zeit nicht statt. Meike Ziegner hat die Gruppe leider aus persönlichen Gründen wieder abgegeben. Wir danken

ihr für ihre Arbeit. Es wird jetzt über eine Teilung der Gruppe nachgedacht, wobei man den Kindern je nach Alter besser gerecht werden könnte. Wir hoffen auf einen Neustart nach den Sommerferien.

Das Rauchen ist in Vereinsheimen laut Gesetz nicht verboten. Wir nehmen als Vorstand jedoch die Vorbildfunktion für die Jugend sehr ernst und da unser Vereinsheim von **allen** Mitgliedern genutzt werden soll, appellieren wir an die Raucher, Rücksicht zu nehmen und in den Räumen auf das Rauchen zu verzichten.

Zeitig zum 80zigsten Geburtstag unseres SVA haben wir mit Unterstützung einiger Sponsoren den Flyer „**aktiv im SVA**“ neu aufgelegt.

Er beinhaltet viele Informationen über das vielfältige Angebot im SVA.

## Henri's



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz

Kurt-A.-Körber-Ch. 74a

21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44

Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen  
im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.

Bitte Prospekt anfordern.

**Neu im SVA:**

## Rhythmik für Kinder

Seit September letzten Jahres wird in unserer Turnhalle dienstags gesungen, getanzt und musiziert. 8 Kinder im Alter von 4 Jahren haben am ersten Rhythmik-Kurs mit viel Eifer und Freude teilgenommen.

Es ging rund um die Themen: Herbst, Bauernhof, Häuser, Advent und Luftballons. Spielerisch- durch ausgewählte Lieder, Tänze, Sprechverse, Fingerspiele und kleine Geschichten- wurden die Kinder an diese Inhalte herangeführt.

Besondere Freude bereitet es immer, selbst Klänge zu erzeugen. Beim Spielen einfacher Instrumente wie Glöckchen, Klanghölzer, Trommeln oder Triangeln lernten sie unterschiedliche Spieltechniken und den Grundschlag kennen.

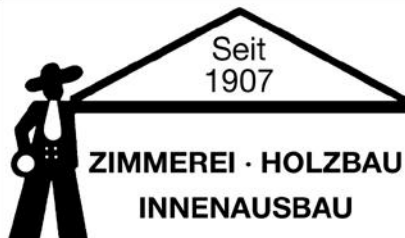
Der 2. Kurs hat bereits begonnen und ist mit 10 Kindern gut gefüllt.

Auf eure Fragen gebe ich gern genauere Auskunft.

Stephanie Schilling Tel.: 723 59 99



### Die neue Rhythmik-Gruppe im SVA



- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

*- Alles rund um's Dach -*

**W. SCHMALFELDT** SEIT 1907

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

## Mädchen des ACN laufen in der Bundesliga auf

Am 17 Februar 2008 sind die Spielerinnen der Mannschaften D und E-Mädchen des ACN beim Heimspiel des HSV gegen den 1.FFC Frankfurt als Ballmädchen aufgelaufen. Organisiert wurde dieses besondere Event von ihrer Trainerin, damit die Mäd-



### ACN Ballmädchen hautnah mit Weltmeisterinnen

chen sehen können, wie die „Großen Mädchen“ Fußball spielen.

Die beiden Mannschaften des ACN wurden zunächst von einigen Offiziellen des HSV begrüßt und zu ihrer Umkleidekabine begleitet. Anschließend mussten sie bei sonnigem aber kaltem Wetter warten bis die beiden Bundesligamannschaften bereit zum Auflaufen waren. Jede kleine Spielerin nahm eine Große an die Hand und lief mit ihr auf das Spielfeld, wo alle Spielerinnen der Bundesligateams vom Stadionsprecher mit Namen begrüßt wurden. Nach der Begrüßung begann das Spiel und die D und E-Mädchen fungierten als Ballmädchen. So konnten sie das Spiel direkt von der Seitelinie verfolgen und genau das Können der Bundesligafrauen studieren.

Nach dem sehr einseitigen Spiel, das der HSV 5:1 verlor, hatten die Mädchen die Gelegenheit mit den Spielerinnen zu sprechen, Autogramme zu bekommen und sich mit den Spielerinnen fotografieren zu



Wir sind in Ihrer Nähe. Sie sind immer gut beraten.

**Hamburger Feuerkasse** 

Generalagentur  
**Wolfgang Blättermann e.K.**

Süderquerweg 55, 21037 Hamburg  
Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238478

**PROVINZIAL**

Alle Sicherheit für uns im Norden

lassen. Dabei waren die Weltmeisterinnen von 2007 wie Silke Rottenberg (Torfrau), Saskia Bartusiak, Petra Wimberski, Sandra Smisek und Birgit Prinz, die in der Mann-

schaft des 1 FFC Frankfurt spielen, besonders gefragt. Durchgefroren aber glücklich ging es anschließend nach Hause.

## Der SV-Altengamme ist wieder dabei !

Am Samstag, den 14.Juni 2008 ist es soweit:

Der VII. HSH Nordbank Run durch die Hafencity startet ab 12 Uhr.

Im letzten Jahr waren wir mit 18 Leuten am Start und hatten sehr viel Spaß. Unser Ziel für dieses Jahr ist natürlich mehr Vereinsmitglieder zu mobilisieren an diesem Spendenlauf für Hamburgs Kinder teilzunehmen.

Die Strecke ist 4 km lang und führt uns durch die Hafencity .Es darf gelaufen, gewalkt und auch die Nordic Walker sind willkommen. Altersbegrenzung gibt es keine, am Ende bekommt jeder eines von den heißbegehrten Teilnehmer T-Shirts ( Kin-

der bis 10 Jahre leider nicht).

Und wir wollen dieses Jahr versuchen, alle möglichst im einheitlichen T-Shirt als Gruppe zu laufen. Diese werden zu einem günstigen Preis vom Verein angeboten.

**Ganz wichtig: Der SVA bezahlt für jedes teilnehmende Vereinsmitglied das Startgeld, wenn das SVA T-Shirt getragen wird!!**

Also hoch vom Sofa und meldet euch zahlreich an !!!

**Anmeldeschluss ist der 5.Mai bei Michaela Alpen - Telefonnr.: 040/79417160**

### Lernförderung für Schulkinder

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

*Außerdem in kleiner Lerngruppe:*

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

*Michaela Schueler*

*Bildung und Lernen*

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.



**Sanitärtechnik  
Gasheizungen  
Bauklempnerei  
Druckentwässerung**

# Walther H.W. Meyer GmbH

Curslackter Deich 315 · 21039 Hamburg · Tel. (040) 723 22 51 · Fax (040) 723 34 36

## Ballspielgruppe

Seit gut einem halben Jahr gibt es sie jetzt „Die Ballspielgruppe“. Geplant war eine gemischte Gruppe von Mädchen und Jungs im Alter von 10 bis 14 Jahren. Völkerball, Ball über die Schnur, Basketball, Fußball, Handball, Burgball und Brennball stehen regelmäßig auf dem Trainingsplan. Langfristiges Ziel ist Volleyball. Bis zu einem flüssigem Volleyballspiel wird aber noch etwas Zeit vergehen. Pritschen, Baggern und Schmetterern sind einfach nicht so schnell erlernt.

Der Kern der Mannschaft besteht aus ca. 15 Kindern. Die Jungs sind in der Überzahl. Von der ersten Stunde an dabei sind **Pia, Lukas S. und Moritz**.

Jetzt könnte eine weitere lange Liste derjenigen kommen die mehr oder weniger regelmäßig dabei sind. Aber nachher vergesse ich dabei noch den einen oder an-

deren. Ihr seid natürlich immer herzlich willkommen. Voraussetzung ist allerdings das ihr Sportkleidung dabei habt. Ohne Turnschuhe läuft nichts.

Es gab Trainingstage da waren über zwanzig Kinder dabei. Das ist natürlich auch für den Übungsleiter immer wieder eine Herausforderung. Bis jetzt haben wir das aber immer noch geschafft. Vor den Ballspielen kommt immer das lästige Aufwärmen. Laufen, Stretchen und Dehnen stehen eigentlich immer auf dem Trainingsplan. Da sind wie schon angedeutet nicht alle von begeistert. Aber der große Teil der Kinder hat es sehr nötig an dieser Stelle was für ihren Körper zu tun. So teilt sich das Training oftmals wie folgt auf: ca. 30 Minuten Aufwärmen dann ca. 30 Minuten Übungen mit

*weiter Seite 34*



**Stefan gibt Anweisungen**



Gleich zur  
richtigen Adresse:



**Anlagenbau + Service**

Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen

Kühlzellen · Kühlraumtüren

Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL** **Kühlanlagen**

**Dierk Lange**

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg

☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

**PEITZ**

**BAUELEMENTE GMBH**

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere *Ausstellung* am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**



**M E T A L L B A U  
S C H L O S S E R E I  
H E I Z U N G E N  
G E W Ä C H S H Ä U S E R**

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
21037 Hamburg

So nah,  
so schnell  
so günstig.

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Handelsgesellschaft

Curslackter Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

**Gartenbaubedarf  
Beregnung**

**Gewächshäuser**

**Folienhäuser**

**Pumpen**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.

*Fortsetzung von Seite 32*

dem Ball und zu Schluss noch ca. 30 Minuten ein oder zwei Ballspiele. Wie schon am Anfang erwähnt werden in Zukunft noch mehr Volleyball und Volleyballtechnische Übungen im Trainingsplan stehen. Das ist nicht im Interesse aller Kinder.

Es ist aber auch kaum möglich immer Völkerball und Brennball mit bleibender Be-

geisterung zu spielen. Wer noch Interesse hat an solch einem Training teil zunehmen ist herzlich eingeladen. Freitags von 16:00 Uhr bis 17:30 Uhr treffen wir uns in der Altengammer Sporthalle in der Kirchenstege. Schaut gerne mal vorbei.

Stefan Eggers

## **F-Jugend Fussballturnier der JSG ACN um den HANSANO-CUP**

**A**m 16.02.2008 richtete die F-Jugend (Jahrgang 1999) der Jugendspielgemeinschaft Altengamme-Curslack-Neuenamme (JSG ACN) erstmalig den HANSANO-CUP aus.

Eingeladen wurde zu zwei Turnieren.

Am Vormittag trafen die Teams des Düneberger SV 1.F, E.T.S.V. 2.F, SCVM 2.F, SC

Wentorf 1.F, SC Schwarzenbek 2.F und JSG ACN 2.F im Modus jeder gegen jeden aufeinander.

Hier sicherte sich die Mannschaft des Düneberger SV mit Trainerin Melanie Sblewski vor den Eisenbahnern den Turniersieg.

Am Nachmittag wurde in zwei Gruppen um den Einzug in das Finale gespielt. Dieses





Auf Empfehlung Ihres Gärtners: Qualitätserden von Floragard.

**Spezialist in Substraten.**

TKS Instant, Floraton, Floradur Gärtnererden, Sondermischungen.

**GEBR. RIEGE OHG**

Hofschläger Deich 67 · 21037 Hamburg  
Telefon 737 26 23 · Fax 737 46 18

Düngemittel, Vliesstoffe, Töpfe, Torf, Folien, Pflanzenschutz, Gartenbedarf.

**SUCK**

**Versicherungsmakler**

**Vertriebspartner folgender Gesellschaften:**

Allianz / AXA / Concordia / Hamburger Feuerkasse  
Itzehoe / Mecklenburgische / Neue Leben / Provinzial / Victoria / Zürich / u. a.

**Suck Versicherungsmakler · Inh. Lars Bathke**



Schipperstegel 10 · 21039 Hamburg  
Telefon 040 - 7 23 12 07 · 7 23 21 53  
Telefax 040 - 7 23 37 78

stark besetzte Turnier ließ das (Jugend)-Fussballherz höher schlagen.  
Mit den Teams des:

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| SC Willinghusen 1.F | SCVM 1.F            |
| E.T.S.V. 1.F        | SC Schwarzenbek 1.F |
| SC Poppenbüttel 1.F | Rönneburger SV 1. F |
| TSV Trittau 1.F     | JSG ACN 1.F         |

waren ausschließlich stark gemeldete Mannschaften am Start.  
Am Ende konnte sich der SC Willinghusen im Finale gegen den Rönneburger SV durchsetzen und den HANSANO-CUP für ein Jahr ins Vereinsheim entführen.

Trainer: Dirk Moldenhauer - 0173 2346071

*Wir bauen Ihre Ideen*  
**Wolfgang Schweitzer**

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

## Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 206 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Spendenkonto: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 04  
 email: info@svcn.de  
 Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	7209347	Ligaobmann	Ferdinant Clausen	7232523
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Fußball u. Herren	Hinrich Sohr	7232455
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	0176 62075555
JSG ACN	Ulli Simon	7233112	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Vereinsjugendobm.	Harald Buck	59454531	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Web-Master-Holger Bornhöft:	info@Holger-Bornhöft.de		Tennis	Doris Prawitt	0172 4225841

### Alles wie gehabt nach der Jahreshauptversammlung

Am Montag, den 25.02.2008 hat die ordentliche Mitgliederversammlung des SV Curslack – Neuengamme stattgefunden. Nachdem der 1. Vorsitzende Michael Hering, die anwesenden Mitglieder begrüßt und die Beschlussfähigkeit festgestellt hat, berichten die Spartenleiter von den einzelnen Abteilungen. Danach wird dem Vorstand die Entlastung erteilt.

Bei den anschließenden Neuwahlen, bleibt alles beim Alten. Gaby Gießler bleibt weitere 2 Jahre als Kassierer im Amt. Manfred Jürs als 2. und Sven Ludanek als 3. Vorsitzender werden ebenso wieder gewählt, wie Steffen Reimers als Schriftführer und Harald Buck als Vereinsjugendleiter.

Für den Ligabereich hat Ferdi Clausen die Verantwortung. Ihm zur Seite steht Hinrich Sohr, der sich zusätzlich um die Belange der Unteren- und Alten Herren kümmert. Um den Jugendfußball bemüht sich weiterhin Ulli Simon, der aber im

Sommer das Amt des Obmannes der JSG ACN an Rene Wittmütz abgeben wird. Alle sonstigen Abteilungsleiter wurden in Ihren Ämtern bestätigt. Als neuen Revisor neben Stefan Siebert begrüßen wir Thomas Bierwagen, der das Amt von Andreas Oldag übernommen hat.

Beim Tagesordnungspunkt „ Verschiedenes „ wird intensiv über die Sicherheit der neuen Sporthalle diskutiert. Nachdem die Halle 3 mal aufgebrochen wurde , einigt man sich auf eine komplette Vergitterung der Fenster und Türen.

Bevor die Versammlung um 22.00 Uhr geschlossen wird, nehmen wir noch **Rainer Unruh** in den Kreis der Ehrenmitglieder auf. **Rolf Wiedemann** wird an diesem Abend zum Ehrenvorsitzenden bestimmt. Beiden wird damit für Ihre langjährige Ehrenamtliche Tätigkeit gedankt.

1. Vorsitzender, Michael Hering



von links: Erste Kassiererin: Gabi Gießler, Ehrenvorsitzender: Rolf Wiedemann  
Erster Vorsitzender: Michael Hering, Ehrenmitglied: Rainer Unruh  
Zweiter Vorsitzender: Manfred Jürs

**BALLONFAHREN**  
rund um die Vierlanden  
**040 / 23 25 12**

Ballonteam Hamburg  
Ochsenwerder Norderdeich 194  
21037 Hamburg



- Ausführung von:**
- An-, Um- und Neubauten
  - Reparaturen
  - Sanierungen
  - Stahlbetonarbeiten
  - Fliesenarbeiten

**BAUUNTERNEHMUNG**

Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44  
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf

## Ju-Jutsu - Rückblick aufs Jahr 2007

Mit Stolz blicken wir die Ju-Jutsu Abteilung des SV Curslack-Neuengamme auf das Jahr 2007 zurück. Neben dem üblichen Trainingseinheiten hatte auch die Vorbereitung auf Gurtprüfungen im vergangenen Jahr eine wichtige Rolle in unserem Trainingsalltag eingenommen.



*Nils zeigt während der Verbandsprüfung eine Haltetechnik am Boden*

fanden als Höhepunkt am 24. April und 5. Mai 2007 im Jugend- und Kinderbereich Gurtprüfungen statt, die alle Teilnehmer erfreulicherweise und als Anerkennung ihrer guten Leistung zu Recht bestanden haben. An dieser Stelle muss man auch ein großes Lob an unsere Jugendtrainer, namentlich Nina, Sven, Gerald,

Thorben und Sönke, loswerden, die die Kids immer wieder aufs neue Motivieren und eine hervorragende Arbeit bei der Inhaltsvermittlung leisten. Nicht umsonst wurde die Jugendarbeit das SVCN für dessen hohes Niveau vom Prüfer ausdrücklich gelobt.

Aber auch im Erwachsenenbereich tat sich etwas. Einige Jugendliche kommen jetzt regelmä-



*Sven zeigt eine Kontrolltechnik nach Überwältigung des Gegners*

ßig ins Erwachsenenentraining am Mittwoch und am Freitag. Auch konnten wir neue Ju-Jutsuka für unser Training gewinnen. Unbedingt zu erwähnen wäre da noch die Gurtprüfung zum 1. Kyu (Braungurt) von Nina, Sven, Nils und Da-

HOLZ + BAUEN SEIT 150 JAHREN



**FACHHANDEL**  
Gartenholz, Holz und Platten, Dachmaterial, Parkett, Fenster, Türen, Treppen

**BAUPLANUNG**  
Planung und Entwurf, Statik, Bauleitung, Schlüsselfertiges Bauen

**AUSFÜHRUNG**  
Zimmerarbeiten, Computer-Abbund, Holzrahmenbau, Innenausbau

**Kohpeiß Bau Kirchwerder Elbdeich 141 21037 Hamburg**  
Tel. 040/723 03 43 Fax 040/723 87 35 info@kohbau.de www.kohbau.de



**VELTINS**  
PILSENER

# Gaststätte Schween

**Inhaber: Wolfgang Schween**  
Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

**4 Sorten Fassbier im Ausschank!**

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

**Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.**

niel. In einer wochenlangen Trainingsphase, in der drei Mal die Woche trainiert wurde, haben sich die vier auf diese hohe Graduierung vorbereitet und traten dann zur Verbandsprüfung im November an. Auch hier, und nicht ohne Stolz sage ich, haben alle vier souverän und erwartungsgemäß die Prüfung bestanden und stehen damit auf der Schwelle zum Meistergrad (1. Dan, Schwarzgurt).

Zuletzt möchte ich an alle Leser appellieren, die Lust haben Selbstverteidigung und Selbstbewusstsein zu lernen, die sich körperlich fit

halten möchten, die die Fähigkeit der Gewaltprävention und Körperbeherrschung erlernen möchten, sich einfach bei uns im Training am Freitag ab 18:00 Uhr oder am Mittwoch ab 19:30 Uhr einzufinden. Es darf zugeschaut werden, es darf aber auch sofort ausprobiert werden! Anmeldung ist nicht erforderlich, wir freuen uns über jeden Besuch. Infos gibt's unter [www.svcn-jujutsu.de](http://www.svcn-jujutsu.de) oder auf der Verbandsseite [www.hjiv.net](http://www.hjiv.net).

Florian Walk

Schriftführung Ju-Jutsu Abteilung SVCN

## Bäckerei Bahn

*mit dem vielseitigen Angebot*

**frischemarkt**

**Kirchwerder Elbdeich 173**  
21037 Hamburg

**Kirchenheerweg 239**  
21037 Hamburg  
Telefon 7 23 02 38

## WÄSCHEREI & HEISSMANGEL

Im Speicher



**Christine Bichowski**

Altengammer Elbdeich 78 b  
21037 Hamburg  
Tel.: 040 / 794 100 60

**Annahmestelle !**  
Im Modeladen River Fashion  
Anja Stooß  
am Süderquerweg 363

Wir holen

**Annahme von chem. Reinigung**

und bringen !



## Spielverein Curslack - Neuengamme von 1919 e.V.

Liebe Spender und Unterstützer der SVCN – Kindermaskerade,

Die Kindermaskerade des SVCN ist mal wieder gelaufen, am Sonntag, den 10. Februar 2008 haben wir sie bei Gerd Pahl am Schützenhof veranstaltet.

Der Besuch war mit 114 Kindern und 87 Erwachsenen etwas unter unseren Erwartungen, hat der guten Stimmung aber überhaupt nicht geschadet.

Dank Eurer Spende, zusammen mit vielen anderen Gönnern, ist es dem Kindermaskeraden-Team jedes Jahr wieder möglich, etwas Besonderes für die Kinder auf die Beine zu stellen. Da es ein Fest für die Kinder ist, bezahlen sie natürlich keinen Eintritt, die Erwachsenen gerade mal 3,- Euro.

Dafür bieten wir ganz tolle Spiele mit Clown „Polle“ und „Landstreicher Stefan“, sowie Supermusik von DJ Ingo.

Mit der Meyersche Brücke, Brezelfassen, Rakete, Karaoke und Fallschirmspiel haben wir den Kindern ordentlich eingeheizt. Eine Krönung der Veranstaltung ist immer gegen 17:00 Uhr die Polonaise zur Treppe, wo die Kinder beim Herübergehen Ihren prallgefüllten Beutel mit Süßigkeiten und Überraschungen entgegen nehmen.

Danach kommt dann der absolute Höhepunkt: Wir lassen die gut 1000 Luftballons, die wir in mühevoller Aufblasaktion seit 10:00 Uhr morgens gefüllt haben, aus dem unter der Decke hängenden Netz herunter. Den Lärm beim Kaputtmachen sollte man mal erlebt haben.

Wir Danken Euch hiermit ganz herzlich für Eure Spende und werden uns zur SVCN – KINDERMASKERADE 2009 pünktlich wieder bei Euch melden.

Das Kindermaskeraden-Team  
 Chef Alfred Ludanek, Manni Jürs, Stefan Siebert, Karl-Heinz Günther,  
 Rick Wiedemann und Rolf Wiedemann

Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V. Vereinsanschrift: Neuengammer Hausdeich 260; 21039 Hamburg  
 Tel.: (040)723 13 63; Fax (040) 723 44 84; e-mail: info@SVCN.de, Internet: www.svcn.de  
 Vereinsführung: Michael Hering, Joachim Buck, Harald Buck, Rainer Unruh, Steffen Reimers, Gabriela Gießler  
 Bankverbindungen: Vierländer Volksbank BLZ: 201 903 01 Kto.: 30 12 21 20  
 Hamburg Sparkasse BLZ: 200 505 50 Kto.: 1041 / 220 979

**adidas**

Die Weltmarke  
 mit den  
 3 Streifen



**Richard Wulff & Sohn**

Fachgeschäft für Sportartikel

**erima**



Neuengammer Hausdeich 260  
 21039 Hamburg - Neuengamme  
 Telefon (0 40) 7 23 13 63  
 Telefax (0 40) 7 23 44 84

**JAKO**





**Fortsetzung von Seite 5 -  
Wasserratten aufgepasst !**

**Übungsstätte:**

BILLE BAD BERGEDORF  
Reetwerder 25, 21029 Hamburg

**Trainingszeiten**

**Saison: 2008**

**Neuanmeldungen/Vorschwimmen**

**Kinder bis 15 Jahre**

Jeden Dienstag 17.45 - 18.00 Uhr

Treffpunkt: 17.45 Uhr - Kasse Bille Bad bei Michael Jordt .  
**Während der Hamburger Schulferien findet kein  
Vorschwimmen statt**

**Jugendliche 16 bis 19 Jahre**

Dienstag 19.00 - 20.00 Uhr

Treffpunkt: 18.45 Uhr - Kasse Bille Bad bei Maike Petersen.

**Erwachsene ab 20 Jahre**

Mittwoch 20.00 - 21.00 Uhr

Treffpunkt: 19.45 Uhr - Kasse Bille Bad bei Hendrik Kamm.

**Triathleten** (nur für Vereinsmitglieder / kein Kurs)

Mittwoch 21.00 - 22.00 Uhr

**Wettkampfgruppen:**

Über die Trainingszeiten geben die jeweiligen  
Trainer Auskunft.

**WIR NEHMEN  
IHREN DRUCK!**

BRIEFBLÄTTER  
RECHNUNGEN  
VISITENKARTEN  
KURZMITTEILUNGEN  
PROSPEKTE  
BROSCHÜREN  
HANDZETTEL  
HAFTETIKETTEN  
EINLADUNGEN  
DANKSAGUNGEN  
**BESCHRIFTUNGEN**  
FAHRZEUGE  
SCHILDER



Curslacker Deich 145  
21039 Hamburg  
Telefon (040) 723 37 01  
Telefax (040) 723 29 81



**Apotheke Ochsenwerder**

**Reinhard Heller**

Ochsenwerder Kirchendeich 6a

21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47

## Es war ein mal . . . Was war vor 20 Jahren? - Wer kann sich erinnern?

Hier habe ich ein Bild im Kirchwerder Boten vom 20. Juni 1988 gefunden. Ganz toll finde ich das dort der Name André Tanski vorkommt der gerade zum Botschafter des Ehrenamtes 2007 gewählt worden ist. Wer erkennt sich noch wieder!

G.Fiege

KIRCHWERDER BOTE NR. 4

23

(Fortsetzung von Seite 21)



D-Jugend: Meister 1988.

Oben von links:

Trainer Walter Jockel,  
Marco Reymers, Daniel  
Blum, Arne Eckartsberg,  
Dennis Schümann, Peter  
Barton, Torben Jonas, Tim  
Storbeck.

Unten von links:

Arne Birckmann, Dennis  
Jockel, Matthias Voß, Sven  
Lütten, Kai von Geldern,  
Peter Marks, André Tanski.  
Es fehlt Hermann Mante,  
Co-Trainer.



Dipl.-Ing. Andreas Kramer  
Vierländer Immobilien

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg

Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

## Apotheke Zollenspieker

Torsten Wirsching

Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder

Telefon (0 40) 7 23 05 75



**Plansecur – zur Abgeltungssteuer**

## Die **Abgeltungssteuer** kommt – kommen Sie ihr zuvor.

25 Prozent auf Zinsen, Dividenden und Kursgewinne – mit der Abgeltungssteuer ab 1. Januar 2009 ändern sich die Rahmenbedingungen für Privatanleger gravierend. Nutzen Sie die verbleibende Zeit. Welche Anlagestrategie jetzt für Sie die richtige ist, zeige ich Ihnen gerne. Individuell und unabhängig. Rufen Sie mich an.



**Hermann Eggers** · Plansecur-Beratung  
Horster Damm 203 · 21039 Hamburg  
Fon 040/721 1077 · Fax 040/721 4721  
h.eggers@plansecur-beratung.de

**Plansecur Beratung**  
Die systematische Finanzplanung.



*seit 1890*

**Hermann Garbers Nachf.  
Heinz Garbers GmbH.  
Straßen- und Tiefbau**

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

**21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95**

# Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

<b>Apotheke</b>		<b>Gartenbaubedarf</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
Ochsenwerder	S. 41	Geereking u.		Ewald Hamburg	S. 22
Zollenspieker	S. 42	G.-Bautechnik	S. 33	Joachim Kahmann	S. 20
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		Gebr. Riege OHG	S. 35	Manfred Klemmer	S. 12
Mühle Mercedes	S. 13	W. Hoffmann	S. 13	<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 17	<b>Garten und Landschaftsbau</b>		Hermann Harden	S. 20
Ohde Kfz-Rep. GmbH	S. 5	Christian Warnecke	S. 9	K. H. Wulff	S. 33
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		Thomas von Hacht	S. 27	<b>Optik</b>	
Claus Bahn und		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		Lühmann	S. 19
SPAR-Markt	S. 39	Gaststätte Schween	S. 39	<b>Party-Service</b>	
<b>Ballonfahren</b>		<b>Geschenke</b>		Henri´s	S. 28
Ballonteam Hamburg	S. 37	Ewald Hamburg	S. 22	<b>Radio, TV</b>	
<b>Banken</b>		<b>Getränke</b>		Radio Gätjens	S. 17
Vierländer Volksbank eG	S. 17	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 25	<b>Raumausstatter</b>	
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		Riecken´s Depot	S. 20	Ewald Hamburg	S. 22
Hans Peitz	S. 33	<b>Grabmale, Platten, Belege</b>		<b>Reisen</b>	
<b>Bauplanung / Beratung</b>		Olaf Dircks	S. 16	ROTH-Reisebüro	S. 3
Ingenieurgesellschaft		<b>Hasseröder Brauerei</b>	S. 43	<b>Schuhe</b>	
Kramer	S. 42	<b>Ha-Ra Reinigungstechnik</b>		Richard Wulff & Sohn	S. 40
Irene Spitzner-Kracht	S. 27	Heike Woller	S. 9	<b>Sportbekleidung / Textilien</b>	
<b>Baustoffe</b>		<b>Heizungsbau</b>		Richard Wulff & Sohn	S. 40
Bau Grube	S. 2	Hermann Harden	S. 20	<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
<b>Bauunternehmen</b>		Walter H. W. Meyer	S. 31	Hermann Garbers Nachf.	S. 43
Eggers / Schümann	S. 37	H. H. Pinnau	S. 13	<b>Tankstellen</b>	
Stahlbetonbau		Harald Witthöft	S. 6	Ohde Kfz-Rep. GmbH	S. 5
Gerald Eggers	S. 27	Karl Woller	S. 11	OIL-Station Zollenspieker	S. 15
<b>Beregnungsanlagen</b>		K.-H. Wulff	S. 33	Shell-Station H. Riecken	S. 15
Geereking	S. 33	<b>Immobilien</b>		<b>Tischlerei</b>	
<b>Bestattungen</b>		Vierländer Immobilien	S. 42	Hans Burwieck	S. 23
E. Leverenz	S. 18	<b>Installationsbetriebe</b>		Günter Kröger	S. 21
<b>Brennstoffhandel</b>		(Bedachung, Gas, Wasser)		Wolfgang Schweitzer	S. 35
Erich Harden	S. 17	Walter H. W. Meyer	S. 31	<b>Unterricht</b>	
<b>Drucksachen</b>		Harald Witthöft	S. 6	Michaela Schueler	S. 31
HS Druck & Satz Service	S. 41	Karl Woller	S. 11	<b>Versicherungen</b>	
<b>Elektrotechnik</b>		<b>Kältetechnik</b>		Blättermann - Provinzial	S. 30
Herbert Hillermann	S. 10	Dierk Lange	S. 33	Suck-Versicherungen	S. 35
Michael Garbers	S. 2	<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		<b>Wäscherei / Heißmangel</b>	
<b>Finanzplanung</b>		Witthöfts Küchentechnik	S. 5	Christine Bischwski	S. 39
Plansecur	S. 43	<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>		<b>Zimmerei</b>	
<b>Frisuren</b>		Wolfgang Wehr	S. 27	Kohpeiß BAU	S. 38
„De Hoorsnieder“	S. 9	<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>		W. Schmalfeldt	S. 29
		EDEKA – Markt		Zeyn Holzbau	S. 3
		Harald Eggert	S. 7	<b>Impressum</b>	S. 3
		SPAR - Markt			
		Claus Bahn	S. 39		

**Kunden werben und Sportvereine unterstützen**